

••••• TEATRO, DANZA, CIRCO Y MAGIA •••••

# DE GIRA

••••• [culturanavarra.es](http://culturanavarra.es) •••••



3 DE ENERO - 8 DE MAYO DE 2015



Gobierno  
de Navarra





## **DE GIRA 2015**

### **3 ENERO - 8 MAYO**

La Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana en colaboración con la Red de Teatros de Navarra pone en marcha el programa **DE GIRA 2015** con el fin de impulsar a las compañías profesionales navarras mediante ayudas a su contratación e incrementar la programación en los espacios de la Red de Teatros.

El nuevo programa tiene una duración anual con dos fases. La primera se desarrollará de enero a mayo y la segunda de septiembre a diciembre de 2015.

En esta primera fase, los espacios escénicos de Navarra pertenecientes a la Red de Teatros de Navarra van a programar compañías navarras profesionales con proyectos de artes escénicas que han contado con una subvención del Gobierno de Navarra en la Convocatoria de Ayudas a la Producción durante esta legislatura (2011-2014). El Gobierno de Navarra financia el 50% del caché para espectáculos de teatro y música y, en el caso de la danza, la financiación alcanza el 70% de caché, quedando a cargo de cada ayuntamiento el porcentaje restante, los gastos derivados de la ejecución del espectáculo y la difusión de la actividad en la localidad.

En la segunda fase, de septiembre a diciembre, se ofrecerá a los espacios escénicos la posibilidad de contratar alguno de los proyectos mejor valorados en la Convocatoria de Ayuda a las Producciones Escénicas 2015.

En esta primera parte de DE GIRA 2015 participan 10 compañías, que llevarán a cabo 24 representaciones en 22 localidades entre el 3 de enero y el 8 de mayo.

Los montajes que integran la gira son **Caperucita Rock / Txanogorritxo Rock** de Tdiferencia, **Cruzando el espejo** del ilusionista Pedro III, **Tres árboles de piedra** de Producciones Maestras, **El pobre de mí, tío Vania** de Atikus Teatro, **Ploc, ploc...PLIK!** de Pasadas las 4, **OnirO** de la compañía de circo Circunstancia, **Una pareja cualquiera** de Cronopia Films y Salto de Eje, y los espectáculos de danza **Flecha Rota** de Dínamo Danza y **Meeting Point**, de Fueradeleje.

# CALENDARIO

## ENERO

|    |     |   |     |                          |
|----|-----|---|-----|--------------------------|
| 03 | SÁB | Caperucita Rock                         | CAS | <b>BERIÁIN</b>           |
| 18 | DOM | Txanogorritxo Rock                      | EUS | <b>ALSASUA</b>           |
| 24 | SÁB | Cruzando el espejo                      | CAS | <b>OLAZTI/OLAZAGUTÍA</b> |
| 25 | DOM | Tres árboles de piedra                  | CAS | <b>IRURTZUN</b>          |
| 30 | VIE | Victoria Kamhi habla de Joaquín Rodrigo | CAS | <b>ZIZUR MAYOR</b>       |

## FEBRERO

|    |     |                           |           |                  |
|----|-----|---------------------------|-----------|------------------|
| 01 | DOM | Txanogorritxo Rock        | EUS       | <b>BERA</b>      |
| 14 | SÁB | Meeting Point             | CAS       | <b>ANSOÁIN</b>   |
| 15 | DOM | El pobre de mí, Tío Vania | CAS       | <b>VILLAVA</b>   |
| 27 | VIE | Ploc, ploc... PLIK!       | CAS Y EUS | <b>AOIZ</b>      |
| 28 | SÁB | OnirO                     | CAS       | <b>VALTIERRA</b> |

## MARZO

|    |     |                       |           |                           |
|----|-----|-----------------------|-----------|---------------------------|
| 01 | DOM | Ploc, ploc... PLIK!   | CAS Y EUS | <b>HUARTE</b>             |
| 13 | VIE | Una pareja cualquiera | CAS       | <b>LODOSA</b>             |
| 14 | SÁB | OnirO                 | CAS       | <b>CASTEJÓN</b>           |
| 15 | DOM | Flecha Rota           | CAS       | <b>LOS ARCOS</b>          |
| 15 | DOM | Una pareja cualquiera | CAS       | <b>RIBAFORADA</b>         |
| 21 | SÁB | Una pareja cualquiera | CAS       | <b>SANGÜESA</b>           |
| 22 | DOM | Flecha Rota           | CAS       | <b>VALLE DE ARANGUREN</b> |
| 28 | SÁB | Una pareja cualquiera | CAS       | <b>BURLADA</b>            |

## ABRIL

|    |     |               |     |                             |
|----|-----|---------------|-----|-----------------------------|
| 10 | VIE | Flecha Rota   | CAS | <b>NOÁIN-VALLE DE ELORZ</b> |
| 19 | DOM | Meeting Point | CAS | <b>SAN ADRIÁN</b>           |
| 24 | VIE | Meeting Point | CAS | <b>TAFALLA</b>              |

## MAYO

|    |     |             |     |                        |
|----|-----|-------------|-----|------------------------|
| 08 | VIE | Flecha Rota | CAS | <b>ESTELLA-LIZARRA</b> |
|----|-----|-------------|-----|------------------------|

## CALENDARIO POR ESPECTÁCULOS

|  |   |                               |     |       |                |
|--|---|-------------------------------|-----|-------|----------------|
| <b>TDIFERENCIA</b>                             | Caperucita Rock                         | <b>BERIÁIN</b>                | SAB | 03/01 | 12:00          |
|  | Txanogorritxo Rock                      | <b>ALSASUA</b>                | DOM | 18/01 | 17:00          |
|  | Txanogorritxo Rock                      | <b>BERA</b>                   | DOM | 01/02 | 17:00          |
| <b>ILUSIONISTA PEDRO III</b>                   | Cruzando el espejo                      | <b>OLAZTI/<br/>OLAZAGUTÍA</b> | SAB | 24/01 | 20:00          |
| <b>PRODUCCIONES MAESTRAS</b>                   | Tres árboles de piedra                  | <b>IRURTZUN</b>               | DOM | 25/01 | 19:00          |
| <b>RAÚL MADINABEITIA MANAGEMENT Y PROD SLU</b> | Victoria Kamhi habla de Joaquín Rodrigo | <b>ZIZUR MAYOR</b>            | VIE | 30/01 | 22:00          |
| <b>ATIKUS TEATRO</b>                           | El pobre de mí, Tío Vania               | <b>VILLAVA</b>                | DOM | 15/02 | 20:00          |
| <b>PASADAS LAS 4</b>                           | Ploc, ploc... PLIK!                     | <b>AOIZ</b>                   | VIE | 27/02 | 17:30<br>18:45 |
|  |   | <b>HUARTE</b>                 | DOM | 01/03 | 17:30<br>18:30 |
| <b>CÍA. CIRCO CONTEMPORÁNEO CIRCUSTANZIA</b>   | OnirO                                   | <b>VALTIERRA</b>              | SAB | 28/02 | 20:30          |
|  |   | <b>CASTEJÓN</b>               | SAB | 14/03 | 20:00          |
| <b>CRONOPIA FILMS Y SALTO DE EJE</b>           | Una pareja cualquiera                   | <b>LODOSA</b>                 | VIE | 13/03 | 21:30          |
|  |   | <b>RIBAFORADA</b>             | DOM | 15/03 | 20:00          |
|  |   | <b>SANGÜESA</b>               | SAB | 21/03 | 20:00          |
|  |   | <b>BURLADA</b>                | SAB | 28/03 | 20:00          |
| <b>DÍNAMO DANZA</b>                            | Flecha Rota                             | <b>LOS ARCOS</b>              | DOM | 15/03 | 19:00          |
|  |   | <b>VALLE DE ARANGUREN</b>     | DOM | 22/03 | 20:00          |
|  |   | <b>NOÁIN-VALLE DE ELORZ</b>   | VIE | 10/04 | 22:00          |
|  |   | <b>ESTELLA-LIZARRA</b>        | VIE | 08/05 | 21:00          |
| <b>FUERADELEJE</b>                             | Meeting Point                           | <b>ANSOÁIN</b>                | SAB | 14/02 | 20:00          |
|  |   | <b>SAN ADRIÁN</b>             | DOM | 19/04 | 19:30          |
|  |   | <b>TAFALLA</b>                | VIE | 24/04 | 20:30          |



## TDIFERENCIA

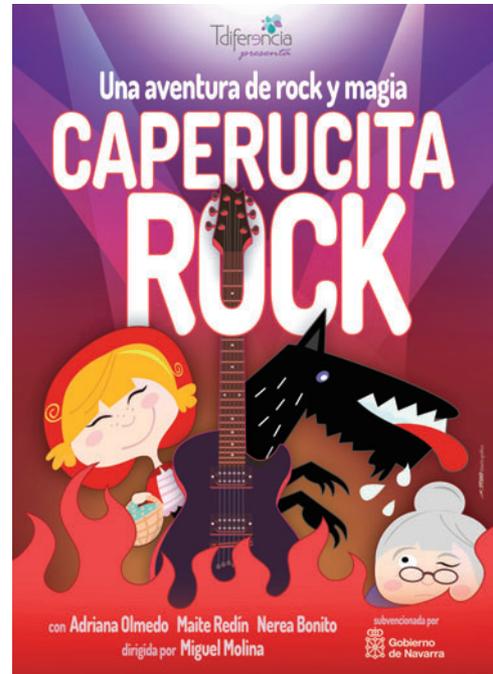
### CAPERUCITA ROCK / TXANOGORRITXO ROCK

Una aventura de rock y magia

«En el bosque vive una niña que siempre lleva una capa colorada con una capucha y a la que todos llaman Caperucita Roja. Su abuela está enferma y Caperucita va a llevarle una cesta con pan, leche, miel y un poquito de limón... que es bueno para la garganta, así podrá recuperar la voz y cantar a grito pelado canciones de rock...».

—¡Un momento, un momento! ¿Pero este no era el cuento de siempre de Caperucita roja...?

—Sí, pero es una caperucita rockera, con muchas ganas de gamberrear y reírse, de hacernos bailar en las butacas y darle vueltas a este cuento que tú creías que te sabías... pero que vas a comprobar que no... Teatro, música y magia para tratar temas como el miedo, los celos, la gestión de las emociones...



## TDIFERENCIA

Es una compañía navarra de teatro profesional que produce y distribuye sus propios espectáculos. Está integrada por Conchi Redín, Adriana Olmedo y Maite Redín. Adriana y Maite llevan más de veinte años como actrices y autoras teatrales. Sus textos han sido premiados en los certámenes del Ayuntamiento de Pamplona y de la Escuela Navarra de Teatro y han participado en el festival «Otras miradas, otras escenas» del Teatro Gayarre.

Han sido cabeza fundadora de las compañías Solita Intencione y Espectáculos XXL. Entre sus espectáculos destacan *El Show de Gabriela*, *La primera vez o como perdí eso*, *Ven, te lo cuento por el camino*, *Me lo hago sola*, *Catholic Cabaret*, *Jugando espero*, *Ni un bolero más*, *Con fajas y a lo loco* y *Lisístrata, la paz por güebos*.

## REPARTO

Castellano: MAITE REDÍN, NEREA BONITO,  
ADRIANA OLMEDO  
Euskera: AINHOA RUIZ, MONIKA TORRE, EVA  
AZPILIKUETA

Dirección: MIGUEL MOLINA  
Escenografía: BISHOW  
Música original: JON ZABALA  
Producción: TDIFERENCIA

## ILUSIONISTA PEDRO III CRUZANDO EL ESPEJO



Pedro III, en su papel de maestro de ceremonias, presenta una comedia mágica teatralizada en la que, al igual que en «Alicia en el País de las Maravillas» de Lewis Carroll, el espectador es transportado a través del espejo que representa la «cuarta pared», a un mundo de fantasía, sorpresas y mucha diversión. Quizá aparezca en escena el Gran Conejo Blanco, Alicia, el Sombrerero, o la mismísima Reina de Corazones...

Esta obra nace como fruto de la búsqueda continua de nuevos formatos de actuación para desarrollar con calidad y originalidad el viejo arte del ilusionismo. La escenografía, los personajes y la propia historia constituyen una auténtica pieza teatral llena de poesía y misterio donde no faltan los efectos de magia más originales, que cautivarán a todo el público.

### PEDRO III

Con una gran experiencia en el mundo del ilusionismo, los trabajos de Pedro III han recibido numerosos premios y reconocimientos, como el primer premio en: Campeonato Nacional de Magia, Premio TVE Categoría Espectáculos, el Premio Ideactiva, Premio Trobada Internacional Almussafes, Premio AFAP (Francia) Grandes Ilusiones y Premio Magic Super Star du Futur –Grand Illusions-.

Entre sus espectáculos destacan *Abraca-MAGIA*, *Ilusión-ARTE*, *Un viaje de ilusión*, *Puzzle de Ilusiones*, *Made in Las Vegas*, *Petit Comité*, *Conducción a Ciegas*, *Ingravity* o *Asombroso Hombre Flotante*. *Cruzando el Espejo*, que cuenta con el apoyo de Gobierno de Navarra, es su última producción.

---

Idea Original y Dirección: PEDRO USARRALDE  
Personaje Principal: ILUSIONISTA PEDRO III  
Ayudante de Escena: MERCEDES POYO  
Maquillaje y Vestuario: SANDRA SADA  
Sonido y Luces: RMT ILUMINACIÓN

Equipamiento: MAGOS ARTESANOS  
Guión: JORGE GONZALVO  
Colabora: ATRAPAVIENTOS (A. CULTURAL)  
Subvenciona: GOBIERNO DE NAVARRA  
Distribuye: DREAMS ILUSIONES CORPORATIVAS

## PRODUCCIONES MAESTRAS TRES ÁRBOLES DE PIEDRA



¿Qué tienen en común Evita Perón, Eva Braun y la Papisa Juana? Las tres fueron mujeres claves en su época y las tres están muertas. Será en el Limbo, mundo negado entre los vivos y muertos, donde se conocerán, se encontrarán, discutirán, reirán y recordarán que vivir no estaba tan mal y que morir no significa soñar.

*Tres árboles de piedra* es una pieza de humor irreverente y ácido, una lección de memoria sin moraleja y un grito desesperado a la vida. «La vida es ese pequeño espacio de tiempo que hay entre dormir y dormir» (Papisa Juana dixit).

La comedia, el drama y la supervivencia son los ejes que articulan esta propuesta que no dejará indiferente a nadie.

### PRODUCCIONES MAESTRAS

Producciones Maestras nace en 2013 con la vocación de poner sobre los escenarios navarros montajes escénicos de calidad, multidisciplinares y que no dejen indiferente a nadie. Sus integrantes vienen de diferentes medios (teatro, fotografía o informática), lo que provoca un tránsito de ideas que no sólo se circunscriben a las artes escénicas.

Con la calidad, la constancia y la perseverancia como señas de identidad, Producciones Maestras trata de crear historias que emocionen.

### REPARTO

---

Papisa Juana: ASUN ABAD  
Eva Braun: IRATXE GARCÍA ÚRIZ  
Evita Perón: LEIRE RUÍZ

Idea, dirección y dramaturgia: ANA MAESTROJUÁN  
Iluminación: KOLDO TAINTA  
Escenografía: PRODUCCIONES MAESTRAS  
Diseño Gráfico: MARTA ELENA MARTÍN  
Gestión en la red: ALBERTO LABARGA  
Fotografías: VERÓNICA TIRAPU  
Distribución: PRODUCCIONES MAESTRAS

## R. M. MANAGEMENT Y PRODUCCIÓN

### VICTORIA KAMHI HABLA DE JOAQUÍN RODRIGO

#### Concierto – espectáculo



**Hacia la luz** es un espectáculo en formato de concierto dramatizado que nos acerca a la figura de Victoria Kamhi, la mujer que fue durante más de 60 años pareja del maestro Joaquín Rodrigo.

A través de los ojos y pensamientos de Victoria, interpretada por Marta Juániz, redescubrimos la figura y sobre todo la obra del genial músico y compositor invidente. Victoria fue una pianista de enorme talento y sensibilidad que sin embargo dejó su propia carrera y decidió ocuparse de su marido para que éste viera la luz y pudiera desarrollar su obra. La de Victoria Kamhi fue la lucha de una mujer audaz con talento, poco convencional y adelantada a su tiempo que tuvo que pelear frente a los prejuicios y discriminaciones que padecían las mujeres de su época. Siempre tuvo muy claro el destino que quería tener convirtiéndose en el auténtico apoyo para su marido. Fue una vida de determinación e inspiración envuelta en cierto toque mágico.

Durante el espectáculo Victoria Kamhi nos hablará de sus vivencias en Estambul, de la vida con el maestro Rodrigo, que era ciego, de su experiencia en la Guerra civil Española, las consecuencias que tuvo en el entorno de su familia sufrir la Primera Guerra Mundial, la Segunda Guerra Mundial y toda la relación con el genio de la música que era su marido.

#### R.M. MANAGEMENT Y PRODUCCIÓN S.L.U.

La empresa fue fundada en 2006 por su gerente actual e impulsor Raúl Madinabeitia, con los objetivos de impulsar la cultura, la música y la generación de nuevos públicos con propuestas imaginativas y diferentes.

A lo largo de estos años ha trabajado en múltiples producciones, siempre relacionadas con las artes escénicas y más concretamente con la música. Ha producido espectáculos musicales diferentes que van desde el espectáculo de calle como *Humo de Mar y Azufre* realizado en Pamplona, hasta el espectáculo musical *El cuarto rey*, *Un paseo o el alma de Anna Magdalena Bach*, *La nota azul*, *La transparencia de la noche* o *Lisztomania. La fiebre Liszt*, entre otros. En el año 2011 produjo la primera grabación mundial de la Misa de Arantzazu de Domenico Scarlatti.

La empresa también representa a artistas y formaciones, que han participado en numerosos festivales españoles como el Festival Internacional de Granada, Festival Internacional de

Santander, Quincena Musical de San Sebastián, Festival de Úbeda y Baeza, Festival Stellae de Santiago, Ciclo de Artes escénicas y Músicas Históricas de León, Festival de San Lorenzo del Escorial

## REPARTO

---

Victoria Kamhi: MARTA JUÁNIZ

Soprano: ARIADNA MARTÍNEZ

Dirección escénica y dramaturgia: ALEX RUIZ  
PASTOR

Piano: ADELA MARTÍN

Guitarra: EDUARDO BARANZANO

Iluminación: KOLDO TAINTA

Producción y distribución: RAÚL MADINABEITIA

## ATIKUS

### EL POBRE DE MÍ, TÍO VANIA



«La llegada del viejo profesor y su actual mujer, la joven y bella Yelena, altera la aparente tranquilidad de la casa y la rutina de las personas que viven en ella. La relación con los nuevos visitantes provoca situaciones tragicómicas de deseo, envidia, frustración y vacío».

La versión de los hechos que presenta Atikus ocurre un 14 de julio. Último día de fiestas. ¡Pobre de Mí!

Los actores acuden al teatro para ensayar *El pobre de mí, Tío Vania* Se trata de una versión en la que el lenguaje y las situaciones son reconocibles para todos (paro, desahucios, falta de escrúpulos...) y que, como en la obra de Chéjov, nos habla de seres humanos y su transformación en el tiempo.

Tanto en *Tío Vania* como en *El pobre de mí, Tío Vania* el final será un grito de esperanza, un clamor hacia un futuro incierto pero que ofrece la posibilidad de mejorar, de trabajar, de descansar.

*«Quisiera decir a mis lectores que viven mal y que algo podrían hacer para cambiar sus existencias».* A. Chéjov

## ATIKUS

Coordinada por Angel Sagüés y Asun Abad desde hace más de 30 años, la compañía ATIKUS ha puesto en escena numerosas producciones propias o en colaboración con otras compañías. Su impulso vital es la curiosidad por todo lo que rodea al ser humano, fuente de inspiración para las creaciones.

El discurso teatral de ATIKUS busca involucrar al público, inspirar el deseo de ser personas más conscientes, solidarias y libres. Su trabajo se apoya en el talento de quienes colaboran en cada proyecto: jóvenes artistas salidos de escuelas de arte, teatro y danza que aportan energía e ilusión; artistas «de edad» que ofrecen experiencia y oficio.

ATIKUS define un modo de hacer sencillo en la forma, comprometido socialmente en el contenido.

## REPARTO

---

Tío Vania: RAMÓN MARCO  
Sonia: IZASKUN MUJKA  
Yelena: VIRGINIA CERVERA  
Doctor: SERGIO DE ANDRÉS  
El Profesor: JAVIER IBÁÑEZ  
Marina: ASUN ABAD  
María: NANNA SÁNCHEZ

Vestuario: TALLER ATIKUS / M<sup>a</sup> JOSÉ SAGÜÉS  
Luz y sonido: ANGEL SAGÜÉS / PACO IGLESIAS  
Escenografía: VERÓNICA EGUARAS / ANGEL  
SAGÜÉS

Diseño Gráfico, vídeo, Proyecciones: VERÓNICA  
EGUARAS  
Guía Didáctica: ANA MAESTROJUAN  
Selección Musical: ANGEL SAGÜÉS  
Colaboración especial y Música de JOSETXO  
GOIA-ARIBE  
Producción: ATIKUS  
Ayudante de dirección: ANA MAESTROJUAN  
Dirección: ANGEL SAGÜÉS

## PASADAS LAS 4 PLOC, PLOC... PLIK!

Espectáculo musical para bebés. Versión para percusión solista

¿Has **escuchado** alguna vez el **sonido del agua** cuando cae de la ropa tendida?

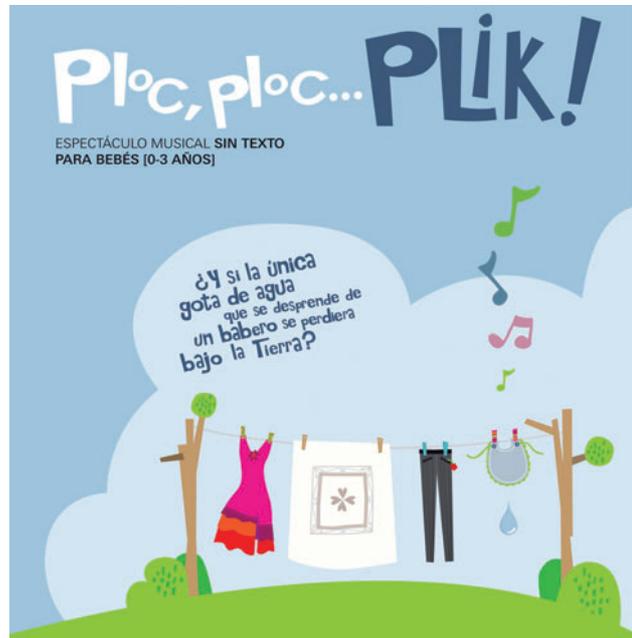
¿Qué ritmos esconden las gotas de un **vestido de flores**?

¿Qué compás marcarán las de un **mantel refinado y elegante**?

¿Qué melodías se escapan de un **pantalón de rayas**?

¿Y si la única gota de agua que se desprende de un **babero** se perdiera bajo la Tierra?

Si algo así llegara a suceder, habría que ir a buscarla hasta el mismísimo fin del mundo...



## PASADAS LAS 4

Pasadas las 4 se crea en Pamplona en 1994

y, desde entonces, ha trabajado tanto en el teatro de adultos: *Te lo juro por mi madre que me las voy a cobrar* (1994), *Baby Boom en el paraíso* (1997)..., como en el teatro infantil, escolar y familiar.

En 1995, ganaron el Certamen de Teatro Joven organizado por el Departamento de Juventud del Gobierno de Navarra y en 1997, en el mismo certamen, consiguieron el segundo puesto.

En 2002, Belén Otxotorena e Inma Gurrea comienzan a contar cuentos a los niños creando *Cuentos de risa con Luisa y Marisa*, un programa con el que han recorrido bibliotecas, colegios, museos, teatros y casas de cultura de Navarra, Madrid, Aragón, País Vasco, Murcia, Castilla y León, Valencia, La Rioja, Galicia, Ceuta, Canarias... Desde entonces continúan contando historias solas o acompañadas, con agrupaciones de música de cámara u orquestas.

---

Percusionista: TXUS EGUÍLAZ

Actrices: BELÉN OTXOTORENA E INMA GURREA

Idea original, dramaturgia y dirección: PASADAS

LAS 4

# COMPAÑÍA CIRCUSTANZIA

## ONIRO

Espectáculo de circo contemporáneo que combina disciplinas como la danza, el circo y el teatro. La base estética y escenográfica se construye mediante técnicas audiovisuales que se entretajan con disciplinas circenses como cuerda aérea, acrobacias y portés, con una importante presencia de artes marciales.

El sueño es el tema central de **Oniro**, el sueño como búsqueda de la libertad a través del movimiento. Atrapados, como estamos, en el universo económico y social, buscamos con los sueños, acabar una vida, constantemente inacabada.



## CIRCUSTANZIA

Compañía de circo nacida en el 2010, con la presentación de su primer trabajo, FRÁGIL.

Desde CircusTanzia se investiga el circo contemporáneo donde la estética, la música, la imagen, la luz y las disciplinas escénicas como la danza, el circo y el teatro se aúnan, complementan y enriquecen unas a otras.

Su segundo espectáculo, **Oniro**, apuesta por esta unificación y añade nuevas técnicas audiovisuales, base estética y escenográfica, y las artes marciales.

## REPARTO

---

JUAN NAPAL y MARIBEL MARTÍNEZ

Producción: CIRCUSTANZIA

Codirección: CIRCUSTANZIA, MERCEDES CASTAÑO

Asistente de dirección: CORIN CELLA

Coreógrafo marcial: JESÚS ESTARRIAGA

Temas originales, arreglos musicales y artista multimedia: LANDER FERNÁNDEZ DE ARROYABE

Vestuario: JAVIER MURUGARREN

Diseño luces: ANDER FERNÁNDEZ

Iluminación y sonido: LÍVORY BÁRBEZ

Distribución: QUIERO TEATRO

## CRONOPIA FILMS Y SALTO DE EJE P.C. UNA PAREJA CUALQUIERA



Quique se ha pegado un tiro. Leticia cuida del cuerpo inerte de su novio. Pero en cuestiones de parejas no todo es tan sencillo como aparenta ser.

La vida de una pareja descrita en clave de comedia negra. Lo que parece ser no lo es, y lo que no parece ser, sí que lo es, ¡la pareja misma!, aunque con una pequeña diferencia, nuestra pareja vuelve locos a los muertos, porque efectivamente, la historia transcurre en el más allá. Y es que, ¿quién no ha tenido otra oportunidad no importa dónde, cuándo y cómo?

### CRONOPIA FILMS

Productora cinematográfica y teatral creada en Pamplona en 2004 por la argentina Candela Figueira y la navarra Maitena Muruzabal. Cronopia Films ha producido hasta el momento dos largometrajes de ficción: *Nevando Voy* (estrenada en España en julio de 2008) y *Blue Lips* (estrenada en España en noviembre de 2014). El espectáculo *Una pareja cualquiera* es su primera producción teatral, estrenada el 14 de noviembre en Tudela con gran éxito.

### SALTO DE EJE

Productora independiente y de vocación internacional, presente en los principales mercados internacionales, fundada hace 14 años para producir el primer cortometraje de M.A. Calvo Buttini «La Mudanza». Después han venido 5 cortometrajes, 4 largometrajes y la obra de Teatro *Una Pareja Cualquiera*, la mayor parte dirigidos por Miguel Ángel.

### REPARTO

---

Quique: DANI MURIEL

Leticia: CARMEN BARRANTES

Mateo: XABI OLZA

Mensajero: LUIS GONZÁLEZ «EL JABONERO» /  
JOSÉ MARÍA ASÍN

Autores: M. A. CALVO BUTTINI / ÁLVARO LIÓN-  
DEPETRE

Director: M. A. CALVO BUTTINI

Producción: CRONOPIA FILMS Y SALTO DE EJE  
P.C.

Producción ejecutiva: MAITENA MURUZABAL /  
M. A. CALVO BUTTINI

Escenografía: TOMÁS MUÑOZ

Diseño de luces: ALFONSO SEGURA

Sonido: MANU ROBLES

Vestuario: AIORA GANUZA

Ayudante de dirección: KATIA MORGADE

# DÍNAMO DANZA

## FLECHA ROTA



**Flecha Rota** está inspirada en el Libro de Los Cinco Anillos de Miyamoto Musashi.

A través del movimiento, la música y la imagen, habla del guerrero como una actitud interna, un estado interno en el que el individuo es capaz de enfrentarse a sus pulsaciones más oscuras que limitan la existencia.

Cuenta la historia de un samurai, que abatido tras la batalla vuelve al hogar, donde tendrá que enfrentarse a su peor enemigo: su miedo. Éste surge como personificación mental de sus temores, se enzarza en él, se le retuerce, se le pega como una masa densa. Y una vez aparece el miedo, surge el temor íntimo a la muerte.

Así el samurai comprende que para emprender el camino del guerrero ha de entender a la muerte como compañera de vida, y despojándose del miedo asume su propio destino con libertad.

## DÍNAMO DANZA

Dínamo es una compañía de danza y artes del movimiento que nace como plataforma de investigación e intercambio entre diversos lenguajes artísticos con el fin de crear poesía a través del cuerpo en movimiento. Su objetivo es generar un diálogo, en el que cada integrante aporta desde su experiencia en pos del trabajo común.

---

Creación e interpretación: CARMEN LARRAZ,  
JAVIER NAPAL, JULIO TERRAZAS

Composición e interpretación musical: IGNACIO  
F. GALINDO, SANTI PIZANA

Diseño de iluminación: DAVID BERNUÉS

Diseño y creación de vestuario: BERUTA

Imágenes: DANIEL BERNUÉS

Adaptación del guión : MIKEL BERNUÉS

Diseño de escenografía: EDI NAUDÓ, ACRÓNICA  
PRODUCCIONES

Realización de escenografía: DANIEL REMÍREZ,  
JOSÉ ANTONIO GARCÍA & EDI NAUDÓ

Voz en off: KEISUKE HISASUE

Estudio de grabación: TOK AUDIO (JOSEBA  
OLABERRI)

Producción: DÍNAMO DANZA

Comunicación: IRENE LARRAZ

Fotografías: JESÚS LOS ARCOS

Dirección artística: CARMEN LARRAZ

## FUERADELEJE MEETING POINT



**Meeting point** (Punto de encuentro) es una reflexión sobre las relaciones entre los seres humanos expuesta desde el lenguaje abstracto de la danza. La necesidad de un lugar común donde descubrir al otro, empatizar, jugar, discutir, reconciliarse y crecer se muestra al espectador mediante el movimiento. Los intérpretes se mueven entre pantallas de televisión y bailan también en ellas. Lo audiovisual, trasunto de la conciencia individual, enriquece la puesta en escena de esta meditación danzada que reivindica a la persona como ser social.

## FUERADELEJE

En 2008, los bailarines Marisa Vera, Iñaki Fortún y Virginia Oroz apuestan por trabajar profesionalmente en Navarra y crean Fueradeleje, empresa que les ha permitido producir sus propios espectáculos y compaginar la exhibición de danza contemporánea con su promoción en la comunidad autónoma. Mantiene su compromiso de difundir y dinamizar la danza utilizando el lenguaje contemporáneo como medio de expresión, ampliar el horizonte de la danza en Navarra y su vocación de ser un movimiento creativo y cultural.

Su labor se centra en la creación, gestión y difusión de la danza. Entre sus producciones propias, pensadas para acercar la danza a los públicos en diferentes espacios, se encuentran *Because we love*, montaje inspirado en el libro «El Dolor» de Marguerite Duras, *Where is my mind?*, coreografía dirigida a público joven y adulto y *4 estaciones*, dirigida a público familiar.

---

Coreografía: FUERADELEJE  
Bailarines: IÑAKI FORTÚN Y VIRGINIA OROZ  
Iluminación, Dramaturgia y Escenografía:  
ACRÓNICA PRODUCCIONES  
Vestuario: KARLOTA LASPALAS

Fotografía: XABIE ANSÓ  
Música: ARMAND AMAR, RENÉ AUBRY, GUSTAVO  
SANTAOLALLA, BRIAN ENNO, KARL JENKINS, 17  
HIPPIES, SHIGERU UMEBAYASHI



